



Совещание государств- участников

Distr.: General
31 March 2020
Russian
Original: English

Тридцатое Совещание

Нью-Йорк, 15–19 июня 2020 года

Пункт 11 предварительной повестки дня*

**Рассмотрение административных и бюджетных
вопросов Международного трибунала по
морскому праву**

Назначение ревизора на финансовый период 2021-2024 годов

(Представлено Трибуналом)

1. В соответствии с положением 12.1 Финансовых положений Трибунала:

Совещание государств-участников назначает Ревизора, которым может стать международно признанная аудиторская фирма или лицо, занимающее в одном из государств-участников должность генерального ревизора или равноценную должность. Ревизор назначается сроком на четыре года и может быть назначен на повторный срок. Трибунал может вносить предложения относительно назначения Ревизора.

2. Для того чтобы Трибунал мог вносить предложения относительно назначения ревизора, Секретариат обратился к восьми международно признанным аудиторским фирмам, имеющим представительства в Германии (“Baker Tilly Roelfs”, BDO, “Deloitte & Touche”, “Ernst & Young”, KPMG, “PricewaterhouseCoopers”, “Warth & Klein Grant Thornton” и “Roever Broenner Susat Mazars”) и двум германским компаниям (“Ebner Stolz” и “Roedl & Partner”). В октябре 2019 года Секретариат разослал этим фирмам запрос котировок, а также направил им информацию об объеме и сфере ревизии (приложение I). В котировочном запросе также предусматривалось проведение проверки остатка кассовой наличности.

3. Фирмы “Baker Tilly Roelfs”, “Deloitte & Touche”, “Warth & Klein Grant Thornton” и “Ebner Stolz” не ответили на запрос. Из шести фирм, которые ответили, одна фирма не представила котировку. Секретариатом были получены следующие котировки:

* SPLOS/30/L.1/Rev.1.



Аудиторская фирма	Всего (евро)			
	2021 год	2022 год	2023 год	2024 год
BDO	7 450	7 200	7 200	7 200
KPMG	28 900	28 900	28 900	28 900
Roever Broenner Susat				
Mazars	36 720	36 720	36 720	36 720
PricewaterhouseCoopers	13 250	13 250	13 250	13 250
Roedl & Partner	54 000	41 000	42 000	43 000

4. Секретариат произвел оценку полученных заявок, приняв при этом во внимание техническую способность провести ревизию в соответствии с общепризнанными стандартами ревизии, интересы Трибунала и соображения экономичности.

5. В итоге Секретариат пришел к выводу о том, что все пять заявок отвечают требованиям для проведения ревизии счетов Трибунала, как об этом говорится в приложении II.

6. С учетом наименьшей из пяти котировок, отобранных в пункте 5 выше, в проект предлагаемого бюджета Трибунала на бюджетный период 2021-2022 годов на проведение ревизий в 2021 и 2022 годах была выделена сумма в размере 14 700 евро. Эта сумма будет корректироваться в соответствии с решением, которое примет Совещание государств-участников.

7. Можно отметить, что ранее для проведения ревизии финансовых ведомостей Трибунала привлекались следующие ревизоры:

Финансовый период	Фирма	Стоимость
1996/97 год	Arthur Andersen	13 000 долл. США
1998 год	Arthur Andersen	13 000 долл. США
1999 год	Arthur Andersen	13 000 долл. США
2000 год	Arthur Andersen	13 000 долл. США
2001 год	PricewaterhouseCoopers	13 100 долл. США
2002 год	PricewaterhouseCoopers	13 400 долл. США
2003 год	PricewaterhouseCoopers	14 000 евро
2004 год	Deloitte & Touche	9 200 евро
2005–2006 годы	BDO Deutsche Warentreuhand	7 000 евро
2007–2008 годы	BDO Deutsche Warentreuhand	7 000 евро
2009–2010 годы	BDO Deutsche Warentreuhand	10 450 евро
2011–2012 годы	BDO Deutsche Warentreuhand	10 450 евро
2013–2014 годы	Ernst & Young	20 000 евро
2015–2016 годы	Ernst & Young	20 800 евро
2017–2018 годы	BDO	11 600 евро
2019–2020 годы	BDO	11 600 евро

8. На своей сорок девятой сессии Трибунал рассмотрел котировки и их оценку, проведенную Секретариатом, и постановил направить информацию об этом Совещанию государств-участников для рассмотрения, если оно решит назначить Ревизором на финансовые периоды 2021-2024 годов международно признанную аудиторскую фирму.

Приложение I

Запрос котировок

31 октября 2019 года

Международный трибунал по морскому праву — независимая международная организация — был учрежден согласно Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Он приступил к работе в октябре 1996 года в месте своего пребывания в Гамбурге.

Бюджет Трибунала на двухгодичный период составляет примерно 20 млн евро, и его финансовые ведомости подлежат ревизии. Убедительно просим Вас направить нам котировки до 15 декабря 2019 года для проведения ревизий в Трибунале за финансовые периоды 2021, 2022, 2023 и 2024 годов.

Весь процесс ревизии включает два основных этапа: проверку финансовых ведомостей и ревизию остатков наличных средств.

Что касается проверки финансовых ведомостей, то я хотел бы сообщить Вам, что Совещание государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года просило Трибунал представлять финансовые ведомости в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС) начиная с финансового периода 2021 года. Трибунал намерен подготовить свои первые финансовые ведомости, отвечающие требованиям МСУГС, к концу финансового периода 2021 года. В этой связи следует отметить, что в Финансовые положения и правила Трибунала необходимо будет внести поправки с учетом МСУГС. Эти поправки требуют одобрения Совещанием государств-участников. В июне 2020 года Трибунал представит пересмотренные Финансовые положения и правила тридцатому Совещанию государств-участников.

Финансовые ведомости Трибунала будут охватывать четыре финансовых периода, заканчивающихся 31 декабря 2021 года, 31 декабря 2022 года, 31 декабря 2023 года и 31 декабря 2024 года. Проверенные финансовые ведомости и отчеты о ревизии должны быть подготовлены по окончании финансового периода и представлены Трибуналу на его административных сессиях. Эти сессии намечено провести в марте 2022 года, марте 2023 года, марте 2024 года и марте 2025 года.

Кроме того, котировка должна также включать проверку остатка кассовой наличности за финансовые периоды 2019–2020, 2021, 2022 и 2023 годов. В соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала проверка остатка кассовой наличности проводится через год после закрытия финансового периода, к которому он относится.

Котировка должна включать все расходы, связанные с проверкой финансовой отчетности и административных процедур, например выплату вознаграждения и суточных, оплату путевых расходов, расчеты с третьими сторонами и т. д., которые будут произведены после завершения финансового периода.

Исходя из вышеизложенного, график проведения ревизий за бюджетные периоды 2021–2022 и 2023–2024 годов будет следующим:

2021 год

- Ревизия за финансовый период 2021 года: должна быть завершена к середине февраля 2022 года

- Проверка остатка кассовой наличности за период 2019-2020 годов: должна быть завершена к середине февраля 2022 года

2022 год

- Ревизия за финансовый период 2022 года: должна быть завершена к середине февраля 2023 года
- Проверка остатка кассовой наличности за период 2021 года: должна быть завершена к середине февраля 2023 года

2023 год

- Ревизия за финансовый период 2023 года: должна быть завершена к середине февраля 2024 года
- Проверка остатка кассовой наличности за период 2022 года: должна быть завершена к середине февраля 2024 года

2024 год

- Ревизия за финансовый период 2024 года: должна быть завершена к середине февраля 2025 года
- Проверка остатка кассовой наличности за период 2023 года: должна быть завершена к середине февраля 2025 года

Объем и сфера ревизии определяются в добавлении к настоящему письму. Как указывалось выше, просьба принять к сведению, что Финансовые положения и правила Трибунала в настоящее время пересматриваются в свете запланированного перехода на МСУГС.

(Подпись) Ксимена Хинрихс
Секретарь

Добавление

Объем и сфера ревизии

- a) Достоверно ли финансовые ведомости Международного трибунала по морскому праву отражают во всех существенных аспектах финансовое положение Трибунала;
- b) соответствуют ли произведенные за эти финансовые периоды расходы ассигнованиям, утвержденным совещанием государств-участников;
- c) были ли произведенные расходы надлежащим образом санкционированы инстанцией, назначенной для этого в Регламенте или Финансовых положениях Трибунала;
- d) происходил ли наем или привлечение на работу сотрудников и лиц, получающих от Трибунала вознаграждение, в порядке, предусмотренном в Регламенте или Финансовых положениях Трибунала;
- e) происходило ли приобретение товаров и услуг в соответствии с процедурой, предусмотренной в Финансовых положениях Трибунала;
- f) не являются ли приобретенные товары и услуги ненужными или чрезмерными с учетом обстоятельств и функций Трибунала;
- g) осуществлялось ли управление хранящимися на отдельных целевых счетах средствами, предоставленными Трибуналу в виде субсидий фондом «Ниппон», и средствами Целевого фонда по морскому праву согласно соответствующим меморандумам и кругу ведения;
- h) был ли остаток кассовой наличности за финансовый период определен в соответствии с Финансовыми положениями и Финансовыми правилами Трибунала.

Приложение II

Приложение к Финансовым положениям

Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности Международного трибунала по морскому праву

1. Ревизор проводит такую ревизию отчетности Трибунала, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, какая, по его мнению, необходима для установления того, что:

- a) финансовые ведомости согласуются с книгами и записями Трибунала;
- b) финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с настоящими Положениями и Финансовыми правилами, бюджетными ассигнованиями и другими применимыми указаниями;
- c) ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках и в кассе Трибунала, подтверждены удостоверениями, полученными непосредственно от депозитариев Трибунала, или в результате фактического подсчета;
- d) средства внутреннего контроля, включая внутренний надзор, удовлетворяют требованиям, предъявляемым к ним с точки зрения надежности.

2. Ревизор определяет исключительно по своему усмотрению, приемлемы ли полностью или частично удостоверения и представления Секретаря, и может, если сочтет нужным, провести подробное рассмотрение и проверку всех финансовых отчетов, включая записи, относящиеся к материалам и оборудованию.

3. Ревизор и его сотрудники пользуются свободным доступом в любое удобное для этого время ко всем книгам, записям и другой документации, которые, по мнению Ревизора, необходимы для проведения ревизии. Сведения, отнесенные к категории ограниченного доступа и признанные Секретарем (или назначенным им старшим должностным лицом) необходимыми Ревизору для ревизии, и сведения, отнесенные к категории конфиденциальной информации, предоставляются Ревизору по его просьбе. Ревизор и его сотрудники учитывают особый и конфиденциальный характер любых предоставленных им сведений указанных категорий и не используют их иначе, как в прямой связи с проведением ревизии. Ревизор может обратить внимание Трибунала и совещания государственных участников на любой отказ в предоставлении сведений, отнесенных к категории ограниченного доступа и необходимых, по его мнению, для ревизии.

4. Ревизор не полномочен не принимать к рассмотрению те или иные пункты отчетности, но при этом он обращает внимание Секретаря — в целях принятия последним соответствующих мер — на любую операцию, законность или уместность которой представляется ему сомнительной. Все возражения Ревизора, возникающие при рассмотрении отчетности в связи с этими или любыми другими операциями, незамедлительно доводятся до сведения Секретаря.

5. Ревизор (или те из его должностных лиц, которых он назначит) составляет и подписывает заключение о проверке финансовых ведомостей в следующей форме:

Мы проверили следующие прилагаемые финансовые ведомости, пронумерованные ... — ..., должным образом обозначенные, а также соответствующие таблицы Международного уголовного суда за финансовый период,

закончившийся 31 декабря ... года. Наша проверка состояла в общем рассмотрении процедур учета и такой проверке учетных документов и другой подтверждающей документации, какую мы сочли необходимой в данных обстоятельствах.

В заключении в зависимости от результатов ревизии указывается:

- a) точно ли отражают финансовые ведомости финансовое положение по состоянию на конец периода и результаты операций за закончившийся период;
- b) подготовлены ли финансовые ведомости в соответствии с заявленными принципами ведения отчетности;
- c) применялись ли принципы отчетности на той же основе, что и в предыдущем финансовом докладе;
- d) соответствуют ли операции настоящим Положениям и директивным полномочиям.

6. Доклад Ревизора о финансовых операциях Трибунала за финансовый период представляется совещанию государств-участников через Трибунал. В докладе должны быть отражены:

- a) характер и объем произведенной Ревизором проверки;
- b) вопросы обеспечения полноты и точности отчетности, включая, где это необходимо, следующее:
 - i) сведения, необходимые для правильного толкования отчетности;
 - ii) любые суммы, которые должны были поступить, но не были проведены по счетам;
 - iii) любые суммы, в отношении которых существуют юридические или условные обязательства и которые не были учтены или отражены в финансовых ведомостях;
 - iv) расходы, не обоснованные надлежащим образом;
 - v) велись ли соответствующие бухгалтерские книги; в тех случаях, когда в форме ведомостей есть существенные отклонения от общепринятых, последовательно применяемых принципов учета, они должны быть отмечены;
- c) другие вопросы, которые, по мнению Ревизора, должны быть доведены до сведения Совещания государств-участников, как-то:
 - i) случаи мошенничества или предполагаемого мошенничества;
 - ii) расточительное или неправильное расходование денежных средств или других активов Трибунала, даже если отчетность по этим операциям правильна;
 - iii) расходы, способные повлечь дальнейшие крупные расходы для Трибунала;
 - iv) недочеты в общей системе или в подробных положениях, определяющих контроль за поступлениями и расходами или за материалами и оборудованием;
 - v) расходы, не соответствующие намерениям Совещания государств-участников, с учетом должным образом разрешенных случаев перераспределения средств в пределах бюджета;

- vi) расходы сверх ассигнований, измененных в результате должным образом разрешенного перераспределения средств в пределах бюджета;
 - vii) расходы, не соответствующие разрешению, на основании которого они были произведены;
 - d) точность или неточность описи материалов и оборудования, выявленные в результате инвентаризации и проверки этой описи; и
 - e) если необходимо, операции, которые были проведены по счетам в один из предыдущих периодов и по которым были получены новые сведения, или операции в последующий период, о которых желательно заблаговременно оповестить Собрание государств-участников.
7. Ревизор может направить Собранию государств-участников, Трибуналу или Секретарю такие замечания в связи с результатами ревизии и такие комментарии по финансовому докладу Секретаря, какие он считает необходимыми.
8. Во всех случаях, когда Ревизор сталкивается с ограничением объема ревизии или когда он не может получить достаточные подтверждения, он сообщает об этом в своем заключении и докладе, разъясняя в докладе причины своих замечаний и последствия для финансового положения и финансовых операций, как они отражены в отчетах.
9. Ревизор ни в коем случае не включает в свой доклад критические замечания, предварительно не предоставив Секретарю соответствующей возможности дать объяснения по рассматриваемому вопросу.
10. Ревизор не обязан упоминать о том или ином вопросе из перечисленных выше, если он считает, что этот вопрос является во всех отношениях несущественным.
-